

Forfatter: Gyldenstjerne, Mogens

Titel: BREV TIL: Sparre, Jep Thordsen FRA: Gyldenstjerne, Mogens (1558-03-17)

Citation: Gyldenstjerne, Mogens: "BREV TIL: Sparre, Jep Thordsen FRA: Gyldenstjerne, Mogens (1558-03-17)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)*, TRYKT HOS NIELSEN & LYDICHE (AXEL SIMMELKIÆR), s. 421. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-001-shoot-L0007431460010326.pdf> (tilgået 17. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

*København, 17. Marts 1558.*

*Mogens Gyldenstjerne til Jep Tordsen Sparre.*

Han besvarer de enkelte Poster i hans sidste Brev og har givet hans Tjener mundtligt Svar paa hans mundtlige Meddelelse. Om det tilbudte Laan, det Gods, Claus Bille har haft, og Jep Tordsens Gaard i Lund.

Myn wenlig helssen forsent met wor herre. Kere Iacop, suager oc siinderligen gode wen, nest ald tack sygelsse gyffuer ieg etter wenliig tyl kende, at meg er komet etters skryffelsse tyl hande met etters tiener Jörgen vans. 422 Munchken, først at hand har miintlig befallyng at gyffue meg tyl kende om tet gods, som meg er af wundet, som ieg fyck tyl magelag af etter etc., sa har jeg oc gyffuet hanom miintlug suar pa ten sag, som han konde syge etter. Som i oc gyffue tyl kende, at jeg har louet etter at lonne tu tussent daler, etter vden tuyffuel er vforglempt, at ieg haffde mit bud hos etter bode i Stockholm oc Kalmer, gaff etter tyl kende, at etter gods wor skyft i mellom etter forlouer, oc tersom i wylle haffue hollet meg skadsløs, da wylle ieg haffue løst godsset fra tenom. Da skreff i meg tyl, ieg jngen daler skulle vdgyffue, men delle oc wynde tenom tet fra met rettergang, huylck ieg icke gøre kwnne. Syden bød ieg etter tyl met Crystoffer, som war hos etter, huy i sa lod tenom beholle etters gods; wylle i bruge wenner oc tet jndløsse jgen, da wylle jeg lonne etters tussent daller tyl hielp et ar forgeffues. Ander etters wenner skulle i ac(!) besøge, oc endnw er ieg tes ouerbødeg, om i wylle gøre meg nøgachttiig forwaryng, for hues jeg lonner etter. Nu kwne i skryffue meg tyl, huad forwaryng i wylle gøre meg. Som i gyffue tyl kende, at her Claus Bylle har haft af etters gods, tet slipper hans arffynge jcke vden daler. Som i skryffue om etters gods, Iacop oc jeg har opboret rentten af, alderig fyck ieg ter noget af, oc wore meg leit, jeg skulle haffue ter noget af. Wore ieg entten etter eller ander noget plichttig, ieg wylle wel rette meg ter tylbørlig vdy; Gud gyffuet, at meg motte slygt wederfares. Om ten gard i Lund, brugette i, tet stund i wore her i landet, ieg tog ten i vnde made: lofterne wort bort tagen, tagen forderwet, huylcket ieg har lat ferdet, biigt oc forbedret; har leiget ter, nar myn weig falt ter frem, alderig fyck ieg ter nogen rentte af ten gord, met stor nød kwne fange nogen, som wylle syde i hanom; huem som wyl gyffue meg myn bekostnyng, ieg skal blyffue god at handelle met. Gud gyffuet, at etters sag wore sa, is. 423 wore i lande jgen oc haffde etters gods. Ten part, etter kand tylkomme i ten gard, wylle wy wel forliges om, wor tet andet clart. Oc wyd ieg etters (!) nu inttet siinderligt at skryffue etter tyl enn, som etters suend kand syge etter. Gør ieg altyd gerne, huad som etter left er, oc wyl her met haffue etter Gud befallet. Ex Københaun ten 17. dag marcij anno 58.

Etters suend har ieg gyffuet en daller at drycke bort.

Magnus Giildenstiern ritter.

Tyl Jep Torssen.

Egenh. Konc. i M. G. Priv. Ark. Konc. og Optegn.